

**CARROZZINE
WHEELCHAIRS
FAUTEUILS ROULANTS
ROLLSTÜHLE
SILLAS DE RUEDAS
CADEIRAS DE RODAS
ΤΡΟΧΟΚΑΘΙΣΜΑΤΑ
عربات**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

GIMA 27708 - 27709 - 27715 - 27716 - 27717 - 27720 - 43220 - 43225 - 43230 - 43250 - 43251



Foshan Dongfang Medical Equipment Factory (LTD.)

5 Xingfu Road, Zone A, Shishan Industrial Park,
Nanhai District, Foshan City, China, 528000
Made in China

REF

**FS980LA-35 - FS809-46 - FS908AQ-46 - FS951B-56 - FS950LB - FS957LQ
FS868-46 - FS863ABJ-46 - FS903F14-41 - FS863LABJ - FS863LAJPF4-46**

EC REP

MedNet EC-Rep GmbH

Borkstrasse 10. 48163 Muenster. Germany

Importato da / Imported by / Importé par / Importiert von
Importado por / Importado por / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



INTRODUCTION

Tous les fauteuils roulants sont extrêmement versatiles, conçus pour l'utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Les indications reportées dans le manuel sont valables aussi bien pour les fauteuils roulants à poussée manuelle (conduite tierce personne uniquement) que pour les fauteuils roulants pouvant être conduits directement par le passager.

AVERTISSEMENT

- Ne pas soulever le fauteuil roulant en le prenant par les roues, par les palettes ou par les parties non fixées.
- Ne pas monter sur les palettes ou repose-pieds, danger de renversement!
- Ne pas stationner et ne pas s'engager sur des rampes inclinées à forte pente, éventuellement se faire aider.
- Ne pas monter sur trottoirs ou faux plats à moins d'être parfaitement conscients des risques.
- Faire attention à la position des mains, en particulier en affrontant des couloirs étroits ou en passant à travers des portes, en ayant soin d'éviter d'enfiler les doigts dans les rayons des roues.
- Ne JAMAIS utiliser le fauteuil roulant pour monter/descendre sur des escaliers mécaniques, même en étant aidé.
- Éviter en tous cas les risques inutiles: n'hésitez pas à recourir à l'aide d'autres personnes.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant sur une pente à une vitesse dépassant 8 km/h.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant sur des surfaces inégales.
- Les butées d'arrêt ne doivent être utilisées que pour le stationnement du fauteuil roulant. N'utilisez pas les butées pour verrouiller le fauteuil lors de son déplacement.
- Vérifiez la capacité de charge maximale sur l'étiquette du produit.

DEPLACEMENT/TRANSPORT

Fermeture

- Relever ou enlever les repose-pieds (palettes), soulever le siège par-dessous en évitant de se coincer les doigts et replier le dossier vers l'avant.

Ouverture

- Ouvrir en écartant les appuis-bras, puis presser le siège vers le bas.
- Remonter ou baisser les repose-pieds (palettes) et en régler la hauteur, pour l'utilisation en plein air ils doivent se trouver à 4-5 cm du sol.

Soulèvement du fauteuil roulant

- Relever le repose-pied, puis escamoter les palettes au-dessous du siège ou éventuellement les démonter.
- Soulever le fauteuil roulant par les poignées et par la partie avant du châssis, en correspondance des fixations des palettes.

Transport en voiture

Ranger le fauteuil roulant dans le coffre. Si cela n'est pas possible, le positionner sur le siège arrière de manière à ce qu'il soit suffisamment stable et qu'il ne puisse pas se renverser ou glisser. Si possible, bloquer le fauteuil roulant avec la ceinture de sécurité de la voiture.

Minibus

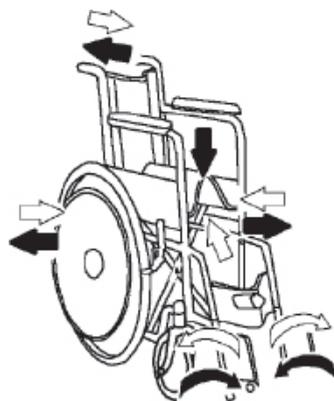
L'utilisateur du fauteuil roulant doit s'asseoir sur l'un des sièges du minibus, alors que le fauteuil roulant doit être bloqué de manière qu'il ne puisse pas se renverser ou glisser.

Sur les moyens de transport où il est possible d'accéder avec le fauteuil roulant avec le voyageur à bord adopter les précautions suivantes:

- Pour la sécurité de l'utilisateur, la place doit être dotée d'un montant avec ceinture de sécurité et appui-tête (l'appui-tête du fauteuil roulant n'est pas suffisant).
- Le fauteuil roulant doit être fixé par les côtés, et pas par les roues. Les courroies de fixation doivent avoir une inclinaison comprise entre 0°e 30°.

La ceinture du fauteuil roulant n'est pas suffisante pour empêcher que l'utilisateur soit projeté vers l'avant en cas de coup de frein brusque, il convient donc de considérer des points d'appui supplémentaires.

Au cas où les ancrages spéciaux ne seraient pas compatibles ou la fixation ne pourrait pas être effectuée en totale sécurité, il est nécessaire de faire asseoir le passager sur les sièges du moyen de transport et de fixer le fauteuil roulant séparément.



CONSEILS DE DEPLACEMENT

En général

- Pour faciliter le déplacement du fauteuil roulant avec le passager à bord il est utile de concentrer le poids principal sur les plus grandes roues.
- Plus le poids exercé sur les grandes roues est important, plus la conduite du fauteuil roulant résulte facile.
- Pour transporter le fauteuil roulant il est nécessaire de le fixer d'une manière adéquate afin d'éviter des déplacements indésirables.
- Si le fauteuil roulant est poussé par un conducteur ou en tous cas avant de lâcher les mains courantes de poussée il est préférable de mettre les freins.
- Pour augmenter la base d'appui (sur certains modèles) il convient, une fois arrivés à destination, de faire reculer le fauteuil roulant de quelques centimètres, de sorte que les roues avant (pivotantes) soient dirigées vers l'extérieur de celui-ci.

Conseils pour l'utilisation aussi bien indépendante qu'avec un conducteur

Montée sur les trottoirs en marche avant

Cette manœuvre comporte des risques élevés de renversement arrière incontrôlé, par conséquent elle est destinée seulement aux utilisateurs experts et conscients des risques; dans ce cas procéder de la façon suivante:

- se rapprocher, en marche avant, du bord du trottoir ou de la marche à franchir et vérifier qu'il n'y a pas d'empêchements tels qu'obstacles trop hauts ou repose-pieds trop bas;
- porter le poids du corps vers l'arrière, pour décharger le poids des roues avant qui doivent se soulever le minimum suffisant et en cette position pousser sur les mains courantes pour maintenir la condition d'équilibre;
- quand les roues avant sont au-dessus de l'obstacle, inverser la position du corps en le portant le plus en avant possible et pousser avec force sur les mains courantes des roues motrices.



Montée sur les trottoirs en marche arrière

Cette manœuvre comporte un risque de renversement, quoique plus contrôlable, par conséquent elle est destinée seulement aux utilisateurs experts et conscients des risques; dans ce cas procéder de la façon suivante:

- se rapprocher du bord du trottoir ou de la marche à franchir et vérifier que les repose-pieds ne soient pas trop bas par rapport à l'obstacle à franchir, il pourrait s'avérer que même en réussissant presque à monter avec les roues motrices le repose-pied touche le sol, en empêchant ainsi de soulever ultérieurement le fauteuil roulant;
- porter le poids du corps vers l'avant, pour décharger le poids des roues motrices et en poussant énergiquement monter sur l'obstacle avec les roues motrices;
- à peine montés sur l'obstacle inverser la position en portant le poids du corps sur les roues arrière et procéder en reculant jusqu'à faire monter les roues avant.



Descente des trottoirs en marche avant

Cette manœuvre comporte un risque de renversement, quoique plus contrôlable, par conséquent elle est destinée seulement aux utilisateurs experts et conscients des risques; dans ce cas procéder de la façon suivante:

- se rapprocher du bord du trottoir ou de la marche à franchir et vérifier que les repose-pieds ne sont pas trop bas par rapport à l'obstacle à franchir, il pourrait s'avérer que le repose-pied touche le sol avant les roues avant, en empêchant ainsi de bouger ultérieurement le fauteuil roulant;
- porter le poids du corps vers l'arrière, pour ne pas tomber d'emblée de l'obstacle avec les roues avant;
- descendre très lentement avec les roues avant;
- procéder dans le sens de la marche en déplaçant le poids du corps vers l'avant, mais en évitant des renversements en avant;
- descendre très lentement également avec les roues motrices arrière.



Descente des trottoirs en marche arrière

Cette manœuvre comporte beaucoup de risques de renversement arrière incontrôlé, par conséquent elle est destinée seulement aux utilisateurs experts et conscients des risques; dans ce cas procéder de la façon suivante:

- se rapprocher du bord du trottoir ou de la marche à franchir en essayant d'éviter des descentes involontaires;
- porter le poids du corps vers l'avant, pour décharger le poids des roues motrices et descendre de l'obstacle très lentement en tenant énergiquement les mains courantes des roues motrices;
- quand les roues motrices touchent le sol porter le poids du corps en arrière, suffisamment pour pouvoir décharger le poids des roues avant et descendre lentement également avec celles-ci.



Déplacement sur plans inclinés

Sur les plans inclinés le fauteuil roulant pourrait se conduire de manière imprévue, en prenant de la vitesse ou en vous faisant perdre le contrôle. Etant donné que les forces concernées ne sont plus les mêmes, il est nécessaire de considérer la possibilité de renversements plus faciles ou la nécessité d'une plus grande puissance pour le manoeuvrer; évaluer avec attention tout ce qui suit:

- éviter d'inverser brusquement le sens de la marche;
- ne pas s'engager directement dans des montées ou des descentes très raides, mais se positionner légèrement de biais, en évaluant attentivement les forces concernées, puis procéder toujours tout droit; en cas de demi-tour il y a un risque de renversement latéral;
- en montée et en marche avant, porter le poids du corps vers l'avant;
- en descente et en marche avant, porter le poids du corps vers l'arrière;
- ne pas utiliser les freins pour diminuer la vitesse, ils ne sont pas adaptés au but.



Montée / descente des escaliers

Tout d'abord demander toujours de l'aide à quelqu'un, aussi bien pour monter que pour descendre.

Pour faciliter et rendre confortable la montée et la descente des escaliers suivre les conseils suivants:

- pour monter rapprocher en marche arrière le fauteuil roulant de la première marche, pour descendre se rapprocher de la première marche avec les roues avant;
- incliner le fauteuil roulant sur les roues arrières (en s'aidant avec la pédale de levage, si disponible) en levant celles avant; le passager doit collaborer en portant en arrière le poids du corps;
- le conducteur doit maintenir fermement le fauteuil roulant par les poignées arrière spéciales et s'engager lentement une marche à la fois, en maintenant constamment le fauteuil roulant en équilibre sur les roues arrière;
- si une tierce personne est disponible, elle devra faciliter le déplacement du fauteuil roulant en saisissant les parties rigides et non pas les palettes, appuis-bras ou parties non fixées.

N.B. Nous conseillons aux conducteurs ou assistants d'utiliser la force des jambes, sans les plier ou de faire levier sur le dos.



Transfert à partir du fauteuil roulant

Pour le transfert à partir du fauteuil roulant à un autre endroit (lit, chaise de confort, baignoire, douche, etc...) il est préférable de demander l'aide de quelqu'un, en tous cas nous conseillons de suivre les suggestions suivantes:

- approcher le fauteuil roulant en l'appuyant parallèlement (par exemple) au lit;
- bloquer les freins et relever les palettes;
- poser une main sur le lit et avec l'autre saisir solidement un appui-bras;
- déplacer le poids du corps vers le lit et ensuite effectuer le transfert.

N.B. Nous conseillons aux conducteurs ou assistants d'utiliser la force des jambes, sans les plier ou de faire levier sur le dos.



ENTRETIEN

Revêtement

Pour certains modèles le revêtement peut être simplement ôté du châssis, en tout cas le dossier et le siège peuvent être lavés avec une éponge humide et des détergents neutres.

Roues gonflables

Pneus: contrôler la pression et l'usure des pneus et éventuellement les remplacer.

Rayons

Si les rayons sont relâchés ils peuvent déformer les roues. S'il faut régler les rayons s'adresser à un réparateur de bicyclettes ou à un centre d'assistance pour articles sanitaires.

Essieux des roues

Si nécessaire éliminer cheveux et saleté et faire occasionnellement contrôler la rotation libre.

Mains courantes

Si elles s'esquintent au point d'irriter la main de l'utilisateur, elles doivent être remplacées.

Freins

L'effet de freinage dépend beaucoup de la pression des pneus et de l'état de la chape.

En outre, la forte présence de saleté peut influencer négativement le fonctionnement des freins.

Maintenir le fauteuil roulant toujours propre pour un meilleur confort de l'utilisateur!

RESOLUTION DES PROBLEMES LES PLUS FREQUENTS

Si le fauteuil roulant a tendance à braquer vers un côté:

- Gonfler les pneus.
- Contrôler qu'un frein ne soit pas légèrement inséré.
- Les arrêts des roues gonflables n'ont pas été correctement montés.
- L'utilisateur ne distribue pas la charge sur le fauteuil roulant de façon appropriée.
- La roue de poussée est plus serrée sur un côté.

Si le fauteuil roulant avance avec difficulté:

- Gonfler les pneus.
- Contrôler qu'un frein ne soit pas légèrement inséré.
- Les fixations des roues gonflables n'ont pas été correctement montées.
- Éliminer cheveux et saleté des essieux des roues de guidage.
- Charge excessive sur les roues de guidage, mieux distribuer le poids.

Si le fauteuil roulant braque avec difficulté:

- Gonfler les pneus.
- S'assurer que les fixations des fourches avant ne soient pas serrées excessivement.
- Éliminer cheveux et saleté des essieux des roues guidage.

Si les freins ne fonctionnent pas bien:

- Gonfler les pneus.
- Régler la distance entre pneu et frein.

Si l'on rencontre des difficultés pour ouvrir ou fermer le fauteuil roulant:

- Le revêtement est trop tendu.
- Graisser et nettoyer les joints du croisillon de renfort sous le siège.

Si le fauteuil roulant est instable:

- Gonfler les pneus.
- S'assurer que les vis et les commandes soient serrées correctement.

Si le problème persiste contacter un centre d'assistance.

	Code produit		Fabricant
	Numéro de lot		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	À conserver dans un endroit frais et sec		Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Dispositif médical
	Consulter les instructions d'utilisation		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Date de fabrication		Identifiant unique

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.